叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 伟大的红蛙(the Great Red Frog) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

伟大的红蛙(The Great Red Frog)

[[-] [noʊt] : - - [ɪz][æn; ən]['ænəgræm][ʌv; əv]['saidni]['rænsəm] , [ðə; ði] ['ɔːθər] .
[**Transcriber's** **Note** : **Mosnar** **Yendis** **is** **an** **anagram** **of** **Sidney** **Ransom** , **the** **author** .
[转录员的 笔记 : - - 是 一个 字谜 的 西德尼 赎金 , 这 作者 .

[转录者注：Mosnar Yendis 是作者 Sidney Ransom 的字母重组。

[best] [noʊn] [fɔːr; fər] ['ædvərtaɪzɪŋ] ['pəʊstəz] ,
Best **known** **for** **advertising** **posters** **,**
最好的 已知 为了 广告 海报 ,

以广告海报而闻名

[ðɪs] ['tʃɪldrənz] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] [rer] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk][ˌaʊt'saɪd] [ðæt] ['ʒɑːnrə] .
this **children's** **book** **is** **a** **rare** **example** **of** **his** **work** **outside** **that** **genre** **.**
这 孩子们的 书 是 一个 稀有的 例子 的 他的 工作 外部 那 类型 .

这本儿童读物是他少有的非儿童文学作品。

[æz; əz][ʌv; əv] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] , [noʊn] ['kɑːpiz] [ɪn'kluːd] [tuː] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ˌɔːf'saɪt]
As **of** **this** **writing** **,** **known** **copies** **include** **two** **in** **the** **Library** **of** **Congress** **offsite**
作为 的 这 写作 , 已知 副本 包括 二 在 这 图书馆 的 国会 异地
['stɔːrɪdʒ] ,
storage **,**
贮存 ,

截至本文撰写之时，已知副本包括美国国会图书馆异地存储的两份。

[wʌn][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['laɪbreri] , [wʌn][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['laɪbreri][ʌv; əv]['skɑːtlənd] ,
one **in** **the** **British** **Library** **,** **one** **in** **the** **National** **Library** **of** **Scotland** **,**
一 在 这 英国 图书馆 , 一 在 这 国家的 图书馆 的 苏格兰 ,

一本藏于大英图书馆，一本藏于苏格兰国家图书馆。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['hændfʊl][ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði][waɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [juːst] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ðɪs]
a **small** **handful** **of** **others** **in** **the** **wild** **,** **and** **the** **one** **used** **to** **create** **this**
一个 小的 少数 的 其他的 在 这 荒野 , 和 这 一 用过的 到 创造 这
['vɜːrʒ(ə)n] .
version **.**
版本 .

野外还有极少数其他个体，而这个版本就是用这个个体制作的。

[ðə; ði][ɛn'ɛl 'ɛs]['kɑːpi][wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə]['verɪfaɪ][ðə; ði] ['siːkwəns] [ænd; ənd]
The **NLS** **copy** **was** **used** **as** **a** **reference** **to** **verify** **the** **sequence** **and**
这 NLS 复制 曾是 用过的 作为 一个 参考 到 核实 这 顺序 和
['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ɔːl]['peɪdʒɪz] .]
presence **of** **all** **pages** **.** **]**
在场 的 全部 页面 .]

NLS副本被用作参考，以验证所有页面的顺序和是否存在。

[ðə; ði]
THE
这

这

[greɪt] [red] [frɑːg]
Great **Red** **Frog**
伟大的 红色的 青蛙

大红蛙

[toʊld] [ænd; ənd] ['piktʃəd]
TOLD **AND** **PICTURED**
讲述 和 如图所示

讲述与描绘

[baɪ]
BY
经过

经过

[em] . -
M **.** **Yendis**
M . -

M. Yendis

['mɛθju:ən] & [ˌsi: 'oʊ] .
METHUEN **&** **CO** **.**
美休恩 & 一氧化碳 .

梅休恩公司

- ['esɪks] [stri:t] ['dʌblju:] . [si:] .
36 **ESSEX** **STREET** **W** **.** **C** **.**
- 埃塞克斯 街道 W . C .

埃塞克斯街36号洗手间

LONDON1903
LONDON1903
LONDON1903

伦敦1903年

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
Many **years** **ago** **,** **and** **many** **miles** **away** **,**
许多 年 前 , 和 许多 英里 离开 ,

很多年前，远在千里之外，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [prɪns] [hu:] [wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] [lɔ:rd] ['tʃeɪmbɜ·lənz] [sʌn] ,
there **was** **a** **little** **Prince** **who** **was** **exactly** **like** **the** **Lord** **Chamberlain's** **son** **,**
那里 曾是 一个 小的 王子 WHO 曾是 确切地 喜欢 这 主 张伯伦的 儿子 ,

有一个小王子，长得和宫务大臣的儿子一模一样。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['ɑ:rtf(ə)l] [oʊld] ['tʃeɪmbərlɪn] [hɪm'self] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [tel] [wʌn]
and **sometimes** **even** **the** **artful** **old** **Chamberlain** **himself** **could** **not** **tell** **one**
和 有时 甚至 这 巧 老的 管家 他自己 可以 不是 告诉 一
[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] .
from **the** **other** **.**
从 这 其他 .

有时，就连老谋深算的张伯伦本人也无法区分两者。

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [bɪ'keɪm] [kɪŋ] [ʌv; əv] - , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ə'laɪk] [æz; əz] [tu:] ['pi:z] ,
When **the** **Prince** **became** **King** **of** **Noware** **,** **they** **were** **still** **alike** **as** **two** **peas** **,**
什么时候 这 王子 成为 国王 的 - , 他们 是 仍然 同样 作为 二 豌豆 ,

当王子成为诺瓦雷国王时，他们仍然像一对双胞胎。

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,
and **one** **day** **,** **when** **they** **were** **playing** **in** **the** **garden** **,**
和 一 天 , 什么时候 他们 是 玩耍 在 这 花园 ,

有一天，当他们在花园里玩耍时，

[ə; eɪ] ['mædʒɪk] [bʊʃ] ['sʌd(ə)nli] [gru:] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
a **Magic** **Bush** **suddenly** **grew** **up** **behind** **the** **King** **.**
一个 魔法 衬套 突然 生长 向上 在后面 这 国王 .

国王身后突然长出了一丛神奇的灌木。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði] ['tʃeɪmbɚlənz] [sʌn] ['sʌd(ə)nli] [lɔːst][hɪz; ɪz]['tempər] ,

At	the	same	moment	the	Chamberlain's	Son	suddenly	lost	his	temper	,
在	这	相同的	片刻	这	张伯伦的	儿子	突然	丢失的	他的	脾气	,

就在这时，侍臣的儿子突然发了脾气。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [pleɪ] - ['feloʊ] ['ɪntuː][ðə; ði]['mædʒɪk] [bʊʃ] .

And	pushed	his	royal	play	-	fellow	into	the	Magic	Bush	.
和	推动	他的	皇家	玩	-	同伴	进入	这	魔法	衬套	.

然后把他的皇家玩伴推进了魔法灌木丛里。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][streɪndʒ] [red] [frɑːg] , [wɪtʃ] [ræn] [ə'weɪ]

The	little	King	was	immediately	changed	into	a	strange	red	Frog	,	which	ran	away
这	小的	国王	曾是	立即地	已更改	进入	一个	奇怪的	红色的	青蛙	,	哪个	跑	离开

[krəʊkɪŋ] ['fɪrfəli] .

croaking	fearfully	.
呱呱叫	恐惧地	.

小国王立刻变成了一只奇怪的红色青蛙，惊恐地呱呱叫着逃走了。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['tʃeɪmbərlɪn] [siːmd] [kwaɪt] [pliːzd] [wen] [hɪz; ɪz][sʌn][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd]

The	wicked	Chamberlain	seemed	quite	pleased	when	his	son	told	him	what	had
这	邪恶	管家	似乎	相当	高兴	什么时候	他的	儿子	讲述	他	什么	有

['hæpənd] ,

happened	,
发生	,

邪恶的宫廷大臣听儿子讲述事情经过时，似乎非常高兴。

[ænd; ənd] , ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sʌnz] [hed] , [hiː; hi] [sed] , " [jʊr; jər]['mædʒəsti]

And	,	placing	a	crown	on	his	own	son's	head	,	he	said	,	"	Your	Majesty
和	,	放置	一个	王冠	在	他的	自己的	儿子的	头	,	他	说	,	"	你的	威严

[hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ;

has	made	a	mistake	;
有	制成	一个	错误	;

然后，他把王冠戴在自己儿子的头上，说："陛下犯了个错误；

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [kɪŋ] [biː; bi][ə; eɪ][frɑːg] [wen] [aɪ] [siː] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ?

how	can	the	King	be	a	Frog	when	I	see	your	Majesty	before	me	?
如何	能	这	国王	是	一个	青蛙	什么时候	我	看	你的	威严	前	我	?

陛下就在我眼前，国王怎么可能是只青蛙呢?

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [smaɪld] ['ɑːrtfəli] .

"	And	they	both	smiled	artfully	.
"	和	他们	两个都	微笑	巧妙地	.

他们俩都露出了意味深长的笑容。

[ðə; ði] ['tʃeɪmbərlɪn] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [wiːp] , [ænd; ənd][toʊld]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn]

The	Chamberlain	pretended	to	weep	,	and	told	everybody	that	his	Son
这	管家	假装	到	哭泣	,	和	讲述	大家	那	他的	儿子

[hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][frɑːg] .

had	been	turned	into	a	Frog	.
有	到过	转向	进入	一个	青蛙	.

侍从长假装哭泣，并告诉所有人他的儿子变成了青蛙。

[soʊ][ðə; ði] [fɔːls] [kɪŋ] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd] [gruː] [ʌp][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [bæd][ænd; ənd] ['ʌgli]

So	the	false	King	sat	on	the	throne	and	grew	up	to	be	very	bad	and	ugly
所以	这	错误的	国王	卫星	在	这	王座	和	生长	向上	到	是	非常	坏的	和	丑陋的

,

,
,

于是，那个伪王坐上了王位，长大后变得非常邪恶丑陋。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][əˈfreɪd][ðə; ði]['riːəl] [kɪŋ] [wʊd] [rɪˈtɜːrn] .

because	**he**	**was**	**always**	**afraid**	**the**	**real**	**King**	**would**	**return**	**.**
因为	他	曾是	总是	害怕的	这	真实的	国王	会	返回	.

因为他一直害怕真正的国王会回来。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['frɑːgz] , [huː] ['kærid] [ɔːf]['kæt(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz]

He	**heard**	**of**	**the**	**wonderful**	**King**	**of**	**the**	**Frogs**	**,**	**who**	**carried**	**off**	**cattle**	**on**	**his**
他	听到	的	这	精彩的	国王	的	这	青蛙	,	WHO	携带	离开	牛	在	他的

[bæk] ,

back	**,**
后退	,

他听说了神奇的青蛙国王，他能背着牛群逃走。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][frɑːg][hiː; hi] ['ʃɪvəd] [ɔːl]['oʊvər] .

and	**every**	**time**	**he**	**saw**	**a**	**Frog**	**he**	**shivered**	**all**	**over**	**.**
和	每一个	时间	他	锯	一个	青蛙	他	瑟瑟发抖	全部	超过	.

他每次看到青蛙都会浑身发抖。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd]

He	**was**	**going**	**to**	**marry**	**the**	**Princess**	**of**	**Sumwareruther**	**,**	**and**	**they**	**expected**
他	曾是	去	到	结婚	这	公主	的	-	,	和	他们	预期的

[hɜːr; hər] [deɪ] ['æftər] [deɪ] ,

her	**day**	**after**	**day**	**,**
她	天	后	天	,

他即将迎娶萨姆瓦鲁瑟公主，他们日复一日地盼望着她的到来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [kʌm] .

but	**she**	**did**	**not**	**come**	**.**
但	她	做过	不是	来	.

但她没有来。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [kwaɪt] ['æŋkʃəs] , [wen] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bluː] [dwɔːrf] [əˈraɪvd]

At	**last**	**they**	**became**	**quite**	**anxious**	**,**	**when**	**one**	**morning**	**a**	**little**	**Blue**	**Dwarf**	**arrived**
在	最后的	他们	成为	相当	焦虑的	,	什么时候	一	早晨	一个	小的	蓝色的	矮人	到达的

[æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] .

at	**the**	**Palace**	**.**
在	这	宫殿	.

最后，一天早上，一个蓝矮人小矮人来到了宫殿，他们开始感到非常焦虑。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] ['breθləs] .

He	**was**	**quite**	**breathless**	**.**
他	曾是	相当	喘不过气	.

他气喘吁吁的。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] - ,

His	**name**	**was**	**Omolo**	**,**
他的	姓名	曾是	-	,

他的名字叫奥莫洛，

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnses] ([hiː; hi][wʌz; wəz]

and	**he**	**told**	**the**	**King**	**that**	**when**	**he**	**and**	**the**	**young**	**Princess**	**(**	**he**	**was**
和	他	讲述	这	国王	那	什么时候	他	和	这	年轻的	公主	(	他	曾是

[ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] [peɪdʒ]) [wɜːr; wər][əˈbaʊt] ['twenti] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] ,

the	**Princess's**	**page**	**)**	**were**	**about**	**twenty**	**miles**	**from**	**the**	**Palace**	**,**
这	公主的	页	)	是	关于	二十	英里	从	这	宫殿	,

他告诉国王，当他和年轻的公主（他是公主的侍童）距离王宫大约二十英里时，

[ə; eɪ] [greɪt] [red] [frɑːg] ['sʌd(ə)nli] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] , [pʊt][ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] [flaɪt] , [ænd; ənd]

a	Great	Red	Frog	suddenly	confronted	them	,	put	the	soldiers	to	flight	,	and
一个	伟大的	红色的	青蛙	突然	面对	他们	,	放	这	士兵	到	航班	,	和

['kærid] [ɔːf][ðə; ði] ['prɪnses] .

carried	off	the	Princess	.
携带	离开	这	公主	.

一只巨大的红蛙突然出现，吓跑了士兵，并掳走了公主。

[ðə; ði] [kɪŋ] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] ,

The	King	flew	into	a	rage	,
这	国王	飞翔	进入	一个	愤怒	,

国王勃然大怒，

[ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	rushed	out	of	the	room	declaring	that	he	would	go	to	war	with	the
和	匆忙	出去	的	这	房间	声明	那	他	会	去	到	战争	和	这

[kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['frɑːgz] .

King	of	the	Frogs	.
国王	的	这	青蛙	.

然后他冲出房间，宣称他要与青蛙王开战。

[soʊ][ðə; ði] ['tʃeɪmbərlɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi] .

So	the	Chamberlain	made	a	speech	to	the	Army	.
所以	这	管家	制成	一个	演讲	到	这	军队	.

于是，张伯伦向军队发表了讲话。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːrmi][wʌz; wəz][soʊ][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [red] [frɑːg] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən]

But	the	Army	was	so	afraid	of	the	Great	Red	Frog	that	they	were	taken
但	这	军队	曾是	所以	害怕的	的	这	伟大的	红色的	青蛙	那	他们	是	已采取

[ɪl] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] .

ill	and	could	not	go	.
患病的	和	可以	不是	去	.

但是军队非常害怕大红蛙，以至于他们都病倒了，无法前往。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] ['eniwʌn] , ['lɪt(ə)l] - [klaɪmd] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] [stɔːrks]

And	without	saying	a	word	to	anyone	,	little	Omolo	climbed	on	to	a	Stork's
和	没有	说	一个	单词	到	任何人	,	小的	-	攀登	在	到	一个	鹳的

[bæk] —

back	—
后退	—

小奥莫洛一句话也没跟任何人说，就爬上了鹳的背——

[ænd; ənd] [fluː] [ɔːf][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['prɪnses] .

And	flew	off	to	save	the	Princess	.
和	飞翔	离开	到	节省	这	公主	.

然后飞去救公主。

[naʊ] [ðə; ði] [stɔːrk] [hæd; həd][ə; eɪ] [frend] , [ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [aʊl] , [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [went] [fɔːr; fər]

Now	the	Stork	had	a	friend	,	a	very	wise	Owl	,	to	whom	they	went	for
现在	这	鹳	有	一个	朋友	,	一个	非常	明智的	猫头鹰	,	到	谁	他们	去	为了

[əd'vaɪs] .

advice	.
建议	.

现在，鹳鸟有了一个朋友，一只非常睿智的猫头鹰，它们经常向猫头鹰寻求建议。

[ðə; ði] [aʊl] [pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [greɪv] [vɔɪs] .

The	Owl	put	on	his	glasses	and	a	very	grave	voice	.
这	猫头鹰	放	在	他的	眼镜	和	一个	非常	严重	嗓音	.

猫头鹰戴上眼镜，用非常严肃的语气说道。

[hiː; hi][toʊld] - [wer] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ]['mædʒɪk] [sɔːrd] ,

He	told	Omolo	where	he	would	find	a	Magic	Sword	,
他	讲述	-	在哪里	他	会	寻找	一个	魔法	剑	,

他告诉奥莫洛哪里能找到一把魔法剑，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['frɑːgz] [lɪvd] .

and	also	where	the	King	of	the	Frogs	lived	.
和	还	在哪里	这	国王	的	这	青蛙	居住地	.

这里也是青蛙之王居住的地方。

[ðen] , ['æftər] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] [aʊl] , [ðeɪ] [went] [ɑːn] [ə'gen] [ænd; ənd]['faɪnəli] [faʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [frɑːg]

Then	,	after	thanking	the	Owl	,	they	went	on	again	and	finally	found	the	King	Frog
然后	,	后	谢谢	这	猫头鹰	,	他们	去	在	再次	和	最后	成立	这	国王	青蛙

[æt; ət][hoʊm] ;

at	home	;
在	家	;

然后，他们向猫头鹰道谢后，继续前行，最终在青蛙王的家中找到了他；

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] ['ræðər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prɪnses] ['teɪkɪŋ] [ˌæftər'nuːn] [tiː] [wɪð; wɪθ]

but	Omolo	was	rather	surprised	to	see	the	Princess	taking	afternoon	tea	with
但	-	曾是	相当	惊讶	到	看	这	公主	采取	下午	茶	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

但奥莫洛看到公主和他一起喝下午茶，还是颇感意外。

[ænd; ənd][nɑːt] ['fraɪt(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .

and	not	frightened	in	the	least	.
和	不是	害怕	在	这	至少	.

一点也不害怕。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] - , [ʃiː; ʃi] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi]

When	she	saw	Omolo	,	she	clapped	her	hands	with	delight	,	but	before	she
什么时候	她	锯	-	,	她	鼓掌	她	双手	和	喜	,	但	前	她

[kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] ,

could	say	a	word	,
可以	说	一个	单词	,

当她看到奥莫洛时，她高兴地拍手，但还没来得及说一句话，

[hiː; hi] [ə'tækt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['frɑːgz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [sɔːrd] [ænd; ənd] ['wuːndɪd]

he	attacked	the	King	of	the	Frogs	with	his	Magic	Sword	and	wounded
他	遭到攻击	这	国王	的	这	青蛙	和	他的	魔法	剑	和	受伤

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他用魔法剑攻击青蛙王，并将其击伤。

[də'rektli; daɪ'rektli][ðə; ði] [sɔːrd] [tʌtʃt] [ðə; ði][frɑːg] , —

Directly	the	Sword	touched	the	Frog	,	—
直接地	这	剑	感动	这	青蛙	,	—

剑直接碰到了青蛙。

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['splendɪd] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ruːbi] [kraʊn] .

He	changed	into	a	splendid	King	with	a	Ruby	Crown	.
他	已更改	进入	一个	灿烂	国王	和	一个	红宝石	王冠	.

他变成了一位头戴红宝石王冠的威严国王。

[ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [fɔːr; fər] , [æz; əz][ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][hæv; həv] [gest] ,

The	Princess	was	delighted	,	for	,	as	of	course	you	have	guessed	,
这	公主	曾是	高兴极了	,	为了	,	作为	的	课程	你	有	猜对了	,

公主非常高兴，因为，正如你所料，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['riːəl] [kɪŋ] [ʌv; əv] - .

he	was	the	real	King	of	Noware	.
他	曾是	这	真实的	国王	的	-	.

他才是真正的诺瓦雷国王。

[hiː; hi] [θæŋkt] - ['greɪʃəsli] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['mædʒɪk] [sɔːrd] ,

He	thanked	Omolo	graciously	,	and	,	taking	the	Magic	Sword	,
他	谢谢	-	亲切地	,	和	,	采取	这	魔法	剑	,

他由衷地感谢了奥莫洛，并接过魔法剑，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bluː] [dwɔːrf]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hænsəm] ['feloʊ] ,

he	changed	the	little	Blue	Dwarf	into	a	handsome	fellow	,
他	已更改	这	小的	蓝色的	矮人	进入	一个	英俊的	同伴	,

他把那个小蓝矮人变成了一个英俊的小伙子。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ɜːrl] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	made	him	an	Earl	on	the	spot	,	and	gave	him	command	of	the
和	制成	他	一个	伯爵	在	这	点	,	和	给予	他	命令	的	这

['ɑːrmi] .

Army	.
军队	.

当场册封他为伯爵，并任命他为军队统帅。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['veri] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kaɪnd][stɔːrk][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][mæn] ,

And	being	very	pleased	with	the	kind	Stork	he	changed	him	into	a	man	,
和	存在	非常	高兴	和	这	种类	鹳	他	已更改	他	进入	一个	男人	,

他非常感激这只善良的鹳，便把他变成了人。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['tʃænslər] .

and	made	him	his	Chancellor	.
和	制成	他	他的	校长	.

并任命他为首相。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət][hiː; hi]['grædʒuəli] [ɪm'pruːvd] .

He	was	a	bit	storky	at	first	,	but	he	gradually	improved	.
他	曾是	一个	少量	鹳	在	第一的	,	但	他	逐步地	改进	.

他一开始有点聒噪，但后来逐渐好转。

['θɔːtfəli] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [tuː; tə][tɔːk] [θɪŋz] ['oʊvər] ,

Thoughtfully	leaving	the	King	and	the	Princess	to	talk	things	over	,
深思熟虑	离开	这	国王	和	这	公主	到	讲话	事物	超过	,

他若有所思地留下国王和公主单独商量。

[ɜːrl] - [went] [aʊt][ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ]['rɑːbɪn] , [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ][smɑːrt]['soʊldʒər] ,

Earl	Omolo	went	out	and	caught	a	Robin	,	changed	it	into	a	smart	soldier	,
伯爵	-	去	出去	和	捕捉	一个	罗宾	,	已更改	它	进入	一个	聪明的	士兵	,

奥莫洛伯爵出去抓了一只知更鸟，把它变成了一个聪明的士兵。

[ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [rɪ'kruːtɪŋ] .

and	sent	him	off	recruiting	.
和	发送	他	离开	招聘	.

然后派他去招募新兵。

['veri] ['ʃɔːrtli] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['rəubinz] ['twɪtərɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'lɪstɪd] .

Very	shortly	there	were	thousands	of	Robins	twittering	to	be	enlisted	.
非常	不久	那里	是	数千	的	知更鸟	推特	到	是	入伍	.

很快，就有成千上万的罗宾在推特上发帖申请入伍。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ɑːrmi] , [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi]

They	**marched**	**back**	**to**	**the**	**Palace**	**with**	**a**	**large**	**army**	**,**	**and**	**everybody**
他们	行军	后退	到	这	宫殿	和	一个	大的	军队	,	和	大家

[wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,

was	**pleased**	**to**	**see**	**them**	**,**
曾是	高兴	到	看	他们	,

他们率领大军返回皇宫，众人见到他们都非常高兴。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [fɔːls] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeɪmbərlɪn] , [huː] ['bɛgd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [sper]

except	**the**	**false**	**King**	**and**	**the**	**Chamberlain**	**,**	**who**	**begged**	**the**	**King**	**to**	**spare**
除了	这	错误的	国王	和	这	管家	,	WHO	乞求	这	国王	到	空闲的

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

their	**lives**	**,**
他们的	生活	,

除了那个伪王和侍从大臣，他们恳求国王饶他们一命。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] [hiː; hi][dɪd][soʊ] .

and	**as**	**he**	**was**	**very**	**happy**	**he**	**did**	**so**	**.**
和	作为	他	曾是	非常	快乐的	他	做过	所以	.

他非常高兴，所以就这么做了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['dʒʌstli] ['pʌnɪʃt] .

But	**they**	**were**	**justly**	**punished**	**.**
但	他们	是	公正地	受到惩罚	.

但他们受到了应有的惩罚。

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] ['mærid] [ðə; ði] ['prɪnses] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ˌkɔːrə'neɪʃn] ,

So	**the**	**King**	**married**	**the**	**Princess**	**,**	**and**	**they**	**had**	**a**	**magnificent**	**Coronation**	**,**
所以	这	国王	已婚	这	公主	,	和	他们	有	一个	壮丽	加冕礼	,

于是国王迎娶了公主，并举行了盛大的加冕典礼。

[ænd; ənd][æz; əz]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['hæpi] [æt; ət][ðə; ði][end] — [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]

and	**as**	**everybody**	**was**	**happy**	**at**	**the**	**end**	**—**	**I**	**hope**	**you**	**will**	**be**
和	作为	大家	曾是	快乐的	在	这	结尾	—	我	希望	你	将要	是

['hæpi] [æt; ət]

happy	**at**
快乐的	在

最后大家都很开心——我希望你也会开心。

[ðə; ði] [end] .

THE	**END**	**.**
这	结尾	.

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神